

“2018 年中外影视译制合作高级研修班”

报名邀请函

尊敬的先生/女士，

为加强中外影视译制领域的信息沟通与务实合作，支持中外影视译制专业知识与人才交流，推动中外优秀影视文化作品的互鉴与传播，增进各国人民互相理解和友谊，中华人民共和国文化部外联局将于 2018 年 4 月 16 日至 21 日、6 月 12 日至 18 日分别在北京和上海举办“2018 年中外影视译制合作高级研修班”活动。两期活动将分别与第八届北京国际电影节、第二十四届上海电视节和第二十一届上海国际电影节相结合，邀请约 60 名从事中外影视制作、翻译、版权合作方面的国际专业人士参加，内容涉及论坛研讨、电影节、电视节市场作品选译与洽谈、影视机构走访等（日程安排请见附件）。

鉴于您在中外影视译制合作方面的贡献和影响力，我们邀请您报名参加“2018 年中外影视译制合作高级研修班”第一期或第二期活动。如有意参会，请于 3 月 10 日前登陆中国文化译研网 www.cctss.org 报名，报名链接为：<http://www.cctss.org/show/sfatd/sfatd>。研修班组委会将于 3 月 15 日组织嘉宾评选工作，并向最终入选嘉宾发送正式邀请

函。正式入选嘉宾的国际往返旅费及参会期间在华食宿、交通等费用将由主办方承担。未入选嘉宾如愿自行承担研修班相关费用，并通过组委会评审，则亦可加入本届研修班。感谢您的理解与支持，期待您的参与！

更多详情请咨询：

徐冬皓

电话：86-10-82300038，86-13261345500

金海娜

电话：86-18610676130

秘书处邮箱：sfatd@cctss.org

顺致敬意！

附件：“2018 年中外影视译制合作高级研修班”日程（草案）

“2018 年中外影视译制合作高级研修班”秘书处

2018 年 2 月 11 日

附件

“2018 年中外影视译制合作高级研修班” 日程（草案）

第一期（6 天，北京）

4 月 16 日 全天 报到

4 月 17 日 上午 “2018 年中外影视译制合作高级研修班”
（一期）开班仪式

主题演讲：世界影视译制图景

中国影视译制历史与现状

下午 论坛：中国电影译制理论与实践

4 月 18 日 上午 研讨：影视译制与影视跨境传播

下午 一带一路视域下的影视译制与合作

4 月 19 日 全天 北京国际电影节电影市场：作品选译及洽谈

4 月 20 日 全天 影视机构参观、座谈

4 月 21 日 上午 研修班结业仪式暨成果发布会

下午 离京

第二期（7 天，上海）

6 月 12 日 全天 报到

6月13日 上午 “2018年中外影视译制合作高级研修班”
(二期) 开班仪式

下午 对谈：中外影视译制合作政策与需求

6月14日 全天 上海电视节电视节目市场：作品选译洽谈

6月15日 上午 专题研讨：中外影视作品译介合作机制

(按亚洲、欧洲等地区分组研讨)

下午 专题研讨：中外影视作品译制方法与技巧

(按电影、纪录片、电视剧三类作品分组研讨)

6月16日 全天 上海国际电影节电影市场：作品选译洽谈

6月17日 上午 学员合作意向与研修体会总结会议

下午 研修班结业仪式暨成果发布会

6月18日 离沪